

# Sepher YeshaYahu (Isaiah)

## Chapter 10

יִצְחָק לְמֹהַם יִשְׁפָּטוּם וְיִשְׁפָּטוּם יִצְחָק וְיִשְׁפָּטוּם יִצְחָק וְיִשְׁפָּטוּם יִצְחָק  
א הוֹי הַחֹקֵקִים חֻקֵי־אֲוֹן וּמִכְתָּבִים עֲמַל כְּתָבוֹ:

**1. hoy hachoaq'qim chiq'qey-'awen um'kat'bim `amal kitebu.**

**Isa10:1** Woe unto them that decree **unrighteous** statutes  
and that **write grievousness** which they have prescribed,

<10:1> οὐαὶ τοῖς γράφουσιν πονηρίαν· γράφοντες γὰρ πονηρίαν γράφουσιν

1 ouai tois graphousin **ponērian**; graphontes gar **ponērian** graphousin

Woe to the ones writing **wickedness**; for the ones writing **wickedness** are writing;

כִּי־יִשְׁפָּטוּם יִצְחָק וְיִשְׁפָּטוּם יִצְחָק וְיִשְׁפָּטוּם יִצְחָק וְיִשְׁפָּטוּם יִצְחָק  
:יִצְחָק וְיִשְׁפָּטוּם יִצְחָק וְיִשְׁפָּטוּם יִצְחָק וְיִשְׁפָּטוּם יִצְחָק  
ב לְהַטּוֹת מִדֵּינַן דְּפָלִים וְלַגְזוֹל מִשְׁפָּט עֲנִיִּי עֲמַר  
לְהִיּוֹת אֲלֻמָּנוֹת שְׁלָלָם וְאֶת־יְתוּמִים רַב־זֶרֶם:

**2. l'hatoth midin dalim w'lig'zol mish'pat `aniey `ami lih'yoth 'al'manoth sh'lalam w'eth-y'thomim yabozu.**

**Isa10:2** So as to **deprive the needy from judgment**,  
and to **take away the justice** from the **poor of My people**,  
so that **widows may be their prey**, and that they may **plunder the orphans**.

<2> ἐκκλίνοντες κρίσιν πτωχῶν, ἀρπάζοντες κρίμα πενήτων τοῦ λαοῦ μου  
ὥστε εἶναι αὐτοῖς χήραν εἰς ἀρπαγὴν καὶ ὄρφανὸν εἰς προνομίην.

2 **ekklinontes krisin ptōchōn**,

**turning aside equity of the poor**,

**harpazontes krima penētōn tou laou mou**

**snatching away a judgment of the needy of my people**,

**hōste einai autois chēran eis harpagēn kai orphanon eis pronomēn.**

**so that would be to them a widow for ravaging, and an orphan for plunder.**

כִּי־יִשְׁפָּטוּם יִצְחָק וְיִשְׁפָּטוּם יִצְחָק וְיִשְׁפָּטוּם יִצְחָק וְיִשְׁפָּטוּם יִצְחָק  
:יִצְחָק וְיִשְׁפָּטוּם יִצְחָק וְיִשְׁפָּטוּם יִצְחָק וְיִשְׁפָּטוּם יִצְחָק  
ג וּמַה־תַּעֲשׂוּ לְיוֹם פְּקוּדָה וְלְשׂוֹאָה מִמֶּרְחֶק תְּבוּאָה  
עַל־מִי תִגְוָסוּ לְעֶזְרָה וְאֶנָּה תַעֲזָבוּ כְּבוֹדְכֶם:

**3. umah-ta`asu l'yom p'qudah ul'sho'ah mimer'chaq tabo' `al-mi tanusu l'ez'rah w'anah tha`az'bu k'bod'kem.**

**Isa10:3** Now **what shall you do in the day** of visitation, and **in the devastation**  
which shall come **from afar**? **To whom** shall you flee for **help**?  
And **where** shall you leave your **glory**?

<3> καὶ τί ποιήσουσιν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἐπισκοπῆς;

ἢ γὰρ θλιψίς ὑμῖν πόρρωθεν ἦξει· καὶ πρὸς τίνα καταφεύξεσθε τοῦ βοηθηθῆναι;  
καὶ ποῦ καταλείψετε τὴν δόξαν ὑμῶν



<6> τὴν ὀργὴν μου εἰς ἔθνος ἄνομον ἀποστελῶ  
καὶ τῷ ἐμῷ λαῷ συντάξω ποιῆσαι σκῦλα καὶ προνομὴν  
καὶ καταπατεῖν τὰς πόλεις καὶ θεῖναι αὐτὰς εἰς κονιορτόν.

6 tēn orgēn mou eis ethnos anomon apostelō

my anger against nation a lawless I shall send,

kai tō emō laō syntaxō poiēsai skyla kai pronomēn

and to my people I shall give orders to cause spoils and plunder,

kai katapatein tas poleis kai theinai autas eis koniorton.

and to trample the cities, and to make them into dust.

---

Υ9969 Δεϋωαδ ρϣ ϩωηρ ηϣ-46 Υ996Υ ΔϋΔρ ηϣ-46 4ΥΔΥ7  
:80ϣ 46 ϣρϣ7 Δρ9ϣΔ6Υ

זוהוא לא-כן ידמה וילבבו לא-כן יחשב כי להשמיד בלבבו  
והכרית גוים לא מעט:

7. w'hu' lo'-ken y'dameh ul'babo lo'-ken yach'shob ki l'hash'mid bil'babo  
ul'hak'rith goyim lo' m'at.

Isa10:7 Yet he does not intend so, nor does his heart think so;  
for it is in his heart to destroy and to cut off not a few nations.

<7> αὐτὸς δὲ οὐχ οὕτως ἐνεθυμήθη καὶ τῇ ψυχῇ οὐχ οὕτως λελόγισται,  
ἀλλὰ ἀπαλλάξει ὁ νοῦς αὐτοῦ καὶ τοῦ ἔθνη ἐξολεθρεῦσαι οὐκ ὀλίγα.

7 autos de ouch houtōs enethymēthē kai tē psychē ouch houtōs lelogistai,

But he did not thus ponder, and the soul did not thus consider;

alla apallaxei ho nous autou kai tou ethnē exolethreusai ouk oliga.

but he shall dismiss his mind even to utterly destroy nations – not a few.

---

ϣρϣ6ϣ ΥΔΗρ ρ9ϣ 46Δ 9ϣ4ρ ρϣ8

חכי יאמר הלא שרי יחזו מלכים:

8. ki yo'mar halo' saray yach'daw m'lakim.

Isa10:8 For it says, Are not my princes all kings?

<8> καὶ ἐὰν εἴπωσιν αὐτῷ Σὺ μόνος εἶ ἄρχων,

8 kai ean eipōsin autō Sy monos ei archōn,

And if they should say to him, You alone are ruler;

---

46-ϣ4 Υ96ϣ ωρϣϣ9ϣϣ 46Δ9

:7Υ9ϣω ϩωϣΔϣ 46-ϣ4 ΔϣΗ Δ794ϣ

ט הלא ככר כמיש פלנו אם-לא

כארפד חמת אם-לא כדמשק שמרון:

9. halo' k'Kar'k'mish Kal'no 'im-lo' k'Ar'pad Chamath 'im-lo' k'Dameseq Shom'ron.

Isa10:9 Is not Kalno like Karkemish, if not Chamath like Arpad,  
if not Shomron like Dameseq?

<9> καὶ ἐρεῖ Οὐκ ἔλαβον τὴν χώραν τὴν ἐπάνω Βαβυλῶνος καὶ Χαλαννη,  
οὐ ὁ πύργος ὠκοδομήθη; καὶ ἔλαβον Ἀραβίαν καὶ Δαμασκὸν καὶ Σαμάρειαν·





**Isa10:14** And **my hand** has found to the riches of the peoples like a nest, and as one gathers abandoned eggs, I gathered all the earth; and there was not one that flapped its wing nor opened a mouth nor chirping.

<14> καὶ τὴν οἰκουμένην ὅλην καταλήμψομαι τῇ χειρὶ ὡς νοσσιὰν καὶ ὡς καταλελειμμένα ᾠὰ ἀρῶ, καὶ οὐκ ἔστιν ὃς διαφεύξεταιί με ἢ ἀντίπη μοι.

14 kai tēn oikoumenēn holēn katalēmpsomai tē cheiri hōs nossian and the world entire I shall take by hand as a nest; kai hōs kataleimmēna ḡa arō, and as being left behind eggs I shall lift them away; kai ouk estin hos diapheuxetai me ē anteipē moi. and there is no one who shall evade me or contradict me.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יָדָהּ אֶת כָּל הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר יִגְדֹּף אֶת הַבְּצִיבִים וְאֶת הַבְּצִיבִים יִגְדֹּף אֶת הָאָרֶץ  
:הו-כל אֵין מִיִּן אֶת הַבְּצִיבִים וְאֶת הַבְּצִיבִים יִגְדֹּף אֶת הָאָרֶץ

טו הַיִּתְפָּאֵר הַגִּבּוֹר עַל הַחֲצֵב בּוֹ אִם-יִתְגַּדֵּל הַמְשׁוֹר  
עַל-מְנִיבּוֹ כְּהַנִּיף שְׁבֵט וְאֶת-מְרִימָיו כְּהַרִים מְטָה לֹא-עֵץ:

15. hayith'pa'er hagar'zen `al hachotseb bo 'im-yith'gadel hamasor `al-m'nipho k'haniph shebet w'eth-m'rimayu k'harim mateh lo'-`ets.

**Isa10:15** Shall the axe glorify itself over the one who chops with it? Or shall the saw magnify itself over the one moving it? As if a rod could wave those who lift it! As if a staff could raise what is not wood.

<15> μὴ δοξασθήσεται ἀξίνη ἄνευ τοῦ κόπτοντος ἐν αὐτῇ; ἢ ὑψωθήσεται πρίων ἄνευ τοῦ ἔλκοντος αὐτόν; ὡσαύτως ἂν τις ἄρη ῥάβδον ἢ ξύλον.

15 mē doxasthēsetai axinē aneu tou koptontos en autē? Shall be glorified the axe without the one beating with it, no. ē huyōthēsetai priōn aneu tou helkontos auton? or shall be exalted the saw without the one drawing with it, no. hōsautōs ean tis arē hrabdon ē xylon. Likewise shall any lift a rod or wood

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יָדָהּ אֶת כָּל הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר יִגְדֹּף אֶת הַבְּצִיבִים וְאֶת הַבְּצִיבִים יִגְדֹּף אֶת הָאָרֶץ  
:הו-כל אֵין מִיִּן אֶת הַבְּצִיבִים וְאֶת הַבְּצִיבִים יִגְדֹּף אֶת הָאָרֶץ

טז לָכֵן יִשְׁלַח הָאֱדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת בְּמִשְׁמַנּוֹ הַזֶּה  
וְתַחַת כְּבוֹדוֹ יִקַּד יְקַד בְּיָקוּד אֵשׁ:

16. laken y'shalach ha'Adon Yahúwah ts'ba'oth b'mish'manayu razon w'thachath k'bodo yeqad y'qod kiqod 'esh.

**Isa10:16** Therefore the Adon (Master) of hosts, shall send a leanness among his fat ones; and under his glory a burning shall be kindled like a burning of fire.

<16> καὶ οὐχ οὕτως, ἀλλὰ ἀποστελεῖ κύριος σαβαωθ εἰς τὴν σὴν τιμὴν ἀτιμίαν, καὶ εἰς τὴν σὴν δόξαν πῦρ καιόμενον καθήσεται.

16 kai ouch houtōs, alla apostelei kyrios sabaōth eis tēn sēn timēn atimian, and it shall not be so, no. But sends YHWH of Hosts for your honor – dishonor;

kai eis tēn sēn doxan pyr kaiomenon kauthēsetai;  
and for your glory – fire; by a burning it shall be burnt.

אָגאַלל ץװאַפּץ װאָלל ללאַװאַ-אַלל אָאַאַל 17  
:אַאַל אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל  
יז וְהָיָה אֹר-יִשְׂרָאֵל לְאֵשׁ וּקְדוּשׁוֹ לְלֶהָבָה  
וּבְעֵרָה וְאָכְלָה שִׁיתוֹ וּשְׁמִירוֹ בְּיוֹם אֶחָד:

17. w'hayah 'or-Yis'ra'El l'esh uq'dosho l'lehabah  
uba`arah w'ak'lah shitho ush'miro b'yom 'echad.

Isa10:17 And the light of Yisra'El shall be for a fire and his Holy One for a flame,  
and it shall burn and devour his thorns and his briars in a single day.

<17> καὶ ἔσται τὸ φῶς τοῦ Ἰσραὴλ εἰς πῦρ καὶ ἀγιάσει αὐτὸν ἐν πυρὶ καιομένῳ  
καὶ φάγεται ὡσεὶ χόρτον τὴν ὕλην. τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ

17 kai estai to phōs tou Israēl eis pyr kai hagiasei auton

And shall be the light of Israel for a fire; and he shall sanctify her

en pyri kaiomenō kai phagetai hōsei chorton tēn hylēn. tē hēmerā ekeinē

in fire being burned; and it shall devour as grass the woods in that day.

װאָװאַל אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל 18  
:אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל  
יח וְכַבֹּד יַעֲרוּ וְכַרְמֵלוֹ מִנְפֶּשׁ  
וְעַד-בָּשָׂר יִכְלָה וְהָיָה כַּמָּסֶס נֶסֶס:

18. uk'bod ya`ro w'kar'milo minephesh w`ad-basar y'kaleh w'hayah kim'sos noses.

Isa10:18 And He shall consume the glory of his forest and of his fruitful garden,  
from soul to flesh, and it shall be as when a sick man wastes away.

<18> ἀποσβεσθήσεται τὰ ὄρη καὶ οἱ βουνοὶ καὶ οἱ δρυμοί, καὶ καταφάγεται  
ἀπὸ ψυχῆς ἕως σαρκῶν· καὶ ἔσται ὁ φεύγων ὡς ὁ φεύγων ἀπὸ φλογὸς καιομένης·

18 aposbesthēsetai ta orē kai hoi bounoi kai hoi drymoi,

shall be consumed the mountains, and the hills, and the forests;

kai kataphagetai apo psychēs heōs sarkōn;

and it shall devour from soul unto flesh.

kai estai ho pheugōn hōs ho pheugōn apo phlogos kaiomenēs;

And it shall be the one fleeing shall be as the one fleeing from flame a burning.

װאַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל 19  
:אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל אַאַאַל  
יט וְשָׂר עֵץ יַעֲרוּ מִסְפָּר יְהִיוּ וְנֶעַר יִכְתְּבֵם: פ

19. ush'ar `ets ya`ro mis'par yih'yu w'na`ar yik't'bem.

Isa10:19 And the rest of the trees of his forest shall be so small in number  
that a child could write them down.

<19> καὶ οἱ καταλειφθέντες ἀπ' αὐτῶν ἔσονται ἀριθμός, καὶ παιδίον γράψει αὐτούς.

19 kai hoi kataleiphthentes ap' autōn esontai arithmos,

And the ones being left behind of them shall be a small number,

kai paidion grapsei autous.  
and child a small shall be able to write them.

לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ וְיָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ וְיָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ  
וְיָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ וְיָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ  
וְיָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ וְיָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ

כְּיִהְיֶה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא-יִוָּסֵף עוֹד שְׂאֵר יִשְׂרָאֵל  
וּפְלִיטַת בֵּית-יַעֲקֹב לְהִשָּׁעַן עַל-מַכְהוֹ  
וּנְשָׁעַן עַל-יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּאַמֻּת:

20. w'hayah bayom hahu' lo'-yosiph `od sh'ar Yis'ra'El uph'leytath beyth-Ya`aqob  
l'hisha'en `al-makehu w'nish`an `al-Yahúwah q'dosh Yis'ra'El be'emeth.

Isa10:20 And it shall come to pass in that day the remnant of Yisra'El,  
and those of the house of Yaaqob who have escaped, shall not any more lean  
on him who struck them, but shall truly rely on אֱלֹהֵי, the Holy One of Yisra'El.

<20> Καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ οὐκέτι προστεθήσεται τὸ καταλειφθὲν Ἰσραὴλ,  
καὶ οἱ σωθέντες τοῦ Ἰακωβ οὐκέτι μὴ πεποιθότες ὦσιν ἐπὶ τοὺς ἀδικήσαντας αὐτούς,  
ἀλλὰ ἔσονται πεποιθότες ἐπὶ τὸν θεὸν τὸν ἅγιον τοῦ Ἰσραὴλ τῇ ἀληθείᾳ,

20 Kai estai en tē hēmerā ekeinē

And it shall be in that day,

ouketi prostethēsetai to kataleiphthen Israēl,

no longer proceed the shall the one being left behind of Israel,

kai hoi sōthentes tou Iakōb ouketi mē pepoithotes ōsin

and the ones being preserved of Jacob no longer should be yielding

epi tous adikēsantas autous,

upon the ones wronging them.

alla esontai pepoithotes epi ton theon ton hagion tou Israēl tē alētheiā,

But they shall be yielding upon the Elohim, the holy one of Israel, in the truth.

כֹּא שְׂאֵר יִשְׂרָאֵל יָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ וְיָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ  
וְיָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ וְיָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ  
וְיָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ וְיָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ

21. sh'ar yashub sh'ar Ya`aqob 'el-'El gibor.

Isa10:21 A remnant shall return, the remnant of Yaaqob, to the mighty El.

<21> καὶ ἔσται τὸ καταλειφθὲν τοῦ Ἰακωβ ἐπὶ θεὸν ἰσχύοντα.

21 kai estai to kataleiphthen tou Iakōb

and shall be the one being left behind of Jacob relying

epi theon ischuonta.

upon the Elohim having strength.

כֹּב כִּי אִם-יְהוָה עִמָּךְ יִשְׂרָאֵל כְּחֹל הַיָּמִים  
שְׂאֵר יִשְׂרָאֵל יָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ וְיָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ  
וְיָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ וְיָשִׁיבֵם לְבָנֵי אֶתְנֶנְךָ





hoti en hrabdō pataxei se;

For with a rod he shall strike you,

plēgēn gar egō epagō epi se tou idein hodon Aigyptou.

a calamity For he brings upon you beholding the way of Egypt.

25. כַּה־כִּי־עוֹד מְעַט מְזַעַר וְכָלָה זַעַם וְאַפִּי עַל־תַּבְּלִיתָם׃

25. ki-`od m`at miz`ar w`kalah za`am w`api `al-tab`litham.

Isa10:25 For yet a little while, the indignation shall cease and My anger on their destruction.

<25> ἔτι γὰρ μικρὸν καὶ παύσεται ἡ ὀργή, ὁ δὲ θυμὸς μου ἐπὶ τὴν βουλὴν αὐτῶν·

25 eti gar mikron kai pausetai hē orgē, ho de thymos mou epi tēn boulēn autōn;

For yet a little time and I shall cease the anger, but my rage is against their plan.

26. כּוֹעֲזֹרֶר עֲלֵיו יִהְיֶה צְבָאוֹת שׁוֹט כְּמַכַּת מִדְּיָן בְּצוּר עוֹרֵב וּמִטְהוֹ עַל־הַיָּם וּנְשָׂאוֹ בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃

26. w`orer `alayu Yahúwah ts`ba`oth shot k`makath Mid`yan b`tsur `Oreb umatehu `al-hayam un`sa`o b`derek Mits`rayim.

Isa10:26 of hosts shall arouse a scourge against him like the slaughter of Midyan at the rock of Oreb; and His staff shall be over the sea and He shall lift it up after the manner of Mitsrayim.

<26> καὶ ἐπεγερεῖ ὁ θεὸς ἐπ’ αὐτοὺς κατὰ τὴν πληγὴν τὴν Μαδιαμ ἐν τόπῳ θλίψεως, καὶ ὁ θυμὸς αὐτοῦ τῇ ὁδῷ τῇ κατὰ θάλασσαν εἰς τὴν ὁδὸν τὴν κατ’ Αἴγυπτον.

26 kai epegerei ho theos ep` autous

And shall the Elohim arise against them

kata tēn plēgēn tēn Madiam en topō thlipseōs,

according to the calamity of Midian in Place of Affliction.

kai ho thymos autou tē hodō tē kata thalassan eis tēn hodon tēn kat` Aigypton.

And his rage is the way by the sea into the way according to Egypt.

27. וְעָלּוּ מֵעַל צְבָאוֹתָּךְ וְחָבַל עַל מִפְּנֵי־שָׁמָן׃

27. w`hayah bayom hahu` yasur subalo me`al shik`meak w`ulo me`al tsaua`reak w`chubal `ol mip`ney-shamen.

Isa10:27 So it shall be in that day, that his burden shall be removed from off your shoulders and his yoke from off your neck, and the yoke shall be destroyed because of the anointing.

<27> καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἀφαιρεθήσεται ὁ φόβος αὐτοῦ ἀπὸ σοῦ

καὶ ὁ ζυγὸς αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὤμου σου,  
καὶ καταφθαρήσεται ὁ ζυγὸς ἀπὸ τῶν ὤμων ὑμῶν.

27 kai **estai en tē hēmera** ekeinē **aphairethēsetai** ho phobos **autou apo sou**  
And it shall be in that day I shall remove the fear of him from you;  
kai **kataphtharēsetai** ho zygos **autou apo tōn ὀμῶν hymōn.**  
and shall be ruined his yoke from your shoulders.

כַּח בָּא עַל-עֵינַת עֶבֶר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמָשׁ יִפְקִיד כִּלְיָו:  
:יָבֹלֵךְ אֶפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁלַח אֶל-מִגְדוֹ 28

28. **ba' `al-`Ayath `abar b'Mig'ron l'Mik'mas yaph'qid** kelayu.

**Isa10:28** He has come against Ayath, he has passed through Migron;  
at Mikmas he deposited his baggage.

<28> ἤξει γὰρ εἰς τὴν πόλιν Ἀγγαὶ καὶ παρελεύσεται εἰς Μαγεδῶ  
καὶ ἐν Μαχμασ θήσει τὰ σκεύη αὐτοῦ·

28 hēxei gar eis tēn polin Aggai kai **parelusetai eis Magedō**  
For he shall come into the city of Angai, and shall go by to Maggedo,  
kai en **Machmas thēsei ta skeuē** autou;  
and in **Michmash he shall place his weapons.**

כַּט עָבְרוּ מֵעֵבֶרָה גְּבַע מְלוֹן לָנוּ חֲרָדָה הַרְמָה גְּבַעַת שְׂאוּל נָסָה:  
:אָפְרַיִם יִשְׁלַח אֶל-מִגְדוֹ 29

29. **`ab'ru ma`barah Geba` malon lanu char'dah haRamah Gib'ath Sha'ul nasah.**  
**Isa10:29** They have gone over the passage: Geba was a lodging to them.  
Ramah is terrified, and Gibeah of Shaul has fled away.

<29> καὶ παρελεύσεται φάραγμα καὶ ἤξει εἰς Ἀγγαὶ,  
φόβος λήμψεται Ραμα πόλιν Σαουλ· φεύξεται

29 kai **parelusetai pharagga** kai hēxei eis Aggai,  
And he shall go by the ravine, and shall come into Angai;  
**phobos lēmpsetai Rama polin Saoul;** **pheuxetai**  
**fear shall take hold of Ramah; the city of Saul shall flee.**

לִצְהַלִּי קוֹלְךָ בַת-גַּלִּים הַקְּשִׁיבִי לִישָׁה עֲנִיָּה עֲנַתוֹת:  
:אֶל-בְּתוּלַת אֲנָתוֹת 30

30. **tsahali qolek bath-Gallim haq'shibi Lay'shah `aniah `Anathoth.**

**Isa10:30** Lift up your voice, O daughter of Gallim!  
Pay attention, Layshah and wretched Anathoth!

<30> ἡ θυγάτηρ Γαλλιμ, ἐπακούσεται Λαισα, ἐπακούσεται Ἀναθῶθ·

30 hē thygatēr Gallim, epakousetai Laisa, epakousetai Anathōth;  
O daughter of Gallim; shall take heed Laish; they shall take heed in Anathoth;

לֹא נִדְדָה מִדְּמִנָּה יִשְׁבִּי הַגְּבִים הָעִיזוּ:  
:אֶל-בְּתוּלַת אֲנָתוֹת 31

31. **nad'dah Mad'menah yosh'bey haGebim he`izu.**

**Isa10:31** Madmenah has fled. The inhabitants of Gebim have sought refuge.

<31> ἔξέστη Μαδεβηνα καὶ οἱ κατοικοῦντες Γιββιρ· παρακαλεῖτε

31 **exestē** Madebēna kai **hoi** katoikountes Gibbir; **parakaleite**

and Madmenah is startled, and the ones dwelling in Gebim. Enjoin them

אָמַרְתָּ לְיָיִךְ אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַם  
:לְעֵד הַיּוֹם בְּנֹב לְעֵמֶד  
אָמַרְתָּ לְיָיִךְ אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַם  
:לְעֵד הַיּוֹם בְּנֹב לְעֵמֶד

יִנְפֹף יָדוֹ הַר בַּת-צִיּוֹן בַּת-צִיּוֹן גְּבַעַת יְרוּשָׁלַם: ׀

32. **`od hayom b'Nob la'amod y'nopheph yado har bath-Tsion gib'ath Y'rushalam.**

**Isa10:32** Yet today he remains at Nob; He shakes his hand against the mountain the daughter of Tsion, the hill of Yerushalam.

<32> σήμερον ἐν ὁδῷ τοῦ μείναι, τῇ χειρὶ παρακαλεῖτε, τὸ ὄρος, τὴν θυγατέρα Σιων, καὶ οἱ βουνοὶ οἱ ἐν Ἱερουσαλημ.

32 **sēmeron en hodō tou meinai, tē cheiri parakaleite, to oros, tēn thygatera Siōn,**

today in the way to abide! Enjoin with the hand the mountain daughter of Zion,

kai **hoi bounoi hoi en** Ierusalēm.

And the hills in Jerusalem!

אָמַרְתָּ לְיָיִךְ אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַם  
:לְעֵד הַיּוֹם בְּנֹב לְעֵמֶד  
אָמַרְתָּ לְיָיִךְ אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַם  
:לְעֵד הַיּוֹם בְּנֹב לְעֵמֶד  
לֹג הַיְהִי הָאָדוֹן יְהִי צְבָאוֹת מְסַעֵף פְּאֶרְהָ בְּמַעְרָצָה  
וְרָמֵי הַקּוֹמָה גְּדוּעִים וְהַגְּבוּהִים יִשְׁפָּלוּ:

33. **hinneh ha'Adon Yahúwah ts'ba'oth m'sa'eph pu'rah b'ma`aratsah w'ramey haqomah g'du'im w'hag'bohim yish'palu.**

**Isa10:33** Behold, the Adon (Master) אָדוֹן of hosts, shall lop off the boughs with terror! And those who are tall in stature shall be cut down and those who are lofty shall be abased.

<33> ἰδοὺ ὁ δεσπότης κύριος σαβαωθ συνταράσσει τοὺς ἐνδόξους μετὰ ἰσχύος, καὶ οἱ ὑψηλοὶ τῇ ὕβρει συντριβήσονται, καὶ οἱ ὑψηλοὶ ταπεινωθήσονται,

33 **idou ho despotēs kyrios sabaōth syntarassei tous endoxous**

Behold, the master, YHWH of hosts puts in disorder the honorable ones

meta **ischuos**, kai **hoi huyēloi tē hybrei syntribēsontai,**

with strength. And the haughty ones with insolence shall be broken,

kai **hoi huyēloi tapeinōthēsontai,**

and the haughty ones shall be humbled.

לְדַוְּתָהּ סִבְכֵי הַיַּעַר בַּבַּרְזֶל וְהַלְבָּנוֹן בְּאֵדִיר יְפוֹל: ׀  
לְדַוְּתָהּ סִבְכֵי הַיַּעַר בַּבַּרְזֶל וְהַלְבָּנוֹן בְּאֵדִיר יְפוֹל: ׀

34. **w'niqaph sib'key haya`ar babar'zel w'haL'banon b'adir yipol.**

**Isa10:34** He shall cut down the thickets of the forest with an iron, and Lebanon shall fall by the mighty One.

<34> καὶ πεσοῦνται οἱ ὑψηλοὶ μαχαίρα, ὁ δὲ Λίβανος σὺν τοῖς ὑψηλοῖς πεσεῖται.

34 kai pesountai hoi huyēloi machairā,  
And shall fall the haughty ones by the sword;  
ho de Libanos syn tois huyēlois peseitai.  
and Lebanon with the haughty ones shall fall.